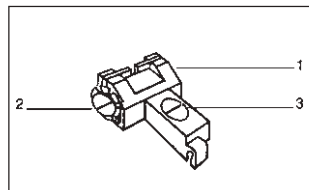
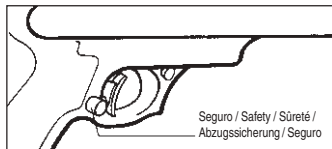
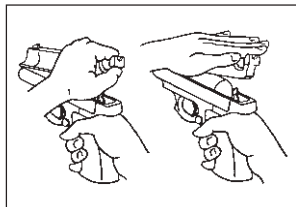
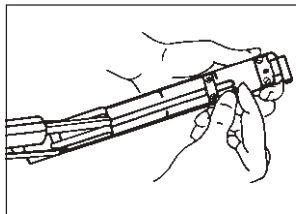


Mod. Compact / Mod. PR-45





CUADRO DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TABLE OF TECHNICAL FEATURES
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE DATEN
DESCRIÇÃO TÉCNICA

Modelo / Model / Modèle / Modell / Modelo	PR-45	Compact
Calibre / Kaliber	4,5 (.177")	
Munición / Ammunition / Munition / Munição	Balines / Pellets / Plombs / Luftgewehrku­gel / Chumbos Diábolo	
Velocidad inicial / Muzzle velocity / Vitesse initiale / Mündungsgeschwindigkeit / Velocidade inicial	120 m/s. (392 ft/s)	
Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso	0,74 kg. (1.85 lbs)	0,88 kg. (2.20 lbs)
Largo total / Overall Length / Longueur totale / Gesamtlänge / Comprimento total	280 mm. (11")	320 mm. (12.57")
Distancia entre miras / Distance between front and rear sight / Distance entre mires / Abstand zwischen Visier und Korn / Distância des miras	240 mm. (9.43")	
Sensibilidad del disparador / Trigger sensitivity / Sensibilité de la détente / Abzugsgewicht / Sensibilidade do gatilho	Min. 1.35 kg. (2.98 lbs)	
Sistema / System / Système / Drucksystem / Sistema	Aire precomprimido / Pre-compressed air / Air pré-comprimé / Vorkomprimierte Luft / Ar pre-comprimido	

CÓMO SE MONTA

Tomar la pistola con una mano y colocar la otra sobre el bastidor superior, de modo que el dedo pulgar se encuentre frente al botón –de color gris– de apertura. Al oprimir el botón con el dedo, el bastidor superior queda libre, debiéndose llevar, en un movimiento semicircular, hasta la posición de máxima apertura. En este momento se ha de realizar la operación de carga. Cerrar de nuevo, haciendo un pequeño esfuerzo, con el fin de comprimir el aire, hasta engatillar en su cierre de seguridad.

No apretar el botón gris con la pistola montada o cargada.

CÓMO SE CARGA

Abrir el bastidor superior de la pistola, hasta su máxima posición, haciendo el mismo movimiento que para montarla. Introducir un balín diábolo del calibre 4,5 mm. (.177) en la parte posterior del cañón, tal y como se señala en la figura. Al cerrar el bastidor superior de la pistola recordar que queda cargada y con la munición en posición de disparo. Para volver a cargar, después de cada disparo, es necesario realizar la misma operación.

SEGURO DE DISPARO (PR-45)

Esta pistola va provista de un seguro manual de disparo que traba el movimiento del gatillo. El seguro queda puesto

al deslizarlo hacia la derecha de la pistola, ocultando la marca roja que figura en la cara superior del extremo izquierdo.

Para liberar el seguro, empujarlo hacia la izquierda hasta dejar visible la marca roja.

Observaciones

Al poner el seguro, no mantener apretado el gatillo. El seguro puede liberarse en posición de tiro, con el dedo índice.

DISPARADOR (Compact)

El gatillo gira sobre su eje para poder adaptar la placa, sobre la que se ejerce la acción de disparar, al ángulo que más convenga al tirador. Para ello basta con aflojar el tornillo señalado con B, en la figura, colocar la placa en la posición deseada y volver a apretar el tornillo de nuevo.

ALZA

Las pistolas PR-45 y COMPACT cuentan con un alza de nuevo diseño que permite diferentes anchuras de la mirilla. Por el procedimiento de doble pletina y mediante el tornillo de regulación 1, señalado en la ilustración, se puede disponer de la anchura de la mirilla que más cómoda resulte al tirador. Para ello, con un destornillador y girando el tornillo 1 en sentido de las agujas del reloj, la mirilla se abrirá. Girando el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj, la mirilla se cierra. De igual modo se puede regular el alza en sentido lateral o en altura.

Corrección horizontal: Tiro a la izquierda: Girar el botón (2) en sentido horario. Tiro a la derecha: Girar el botón (2) en sentido contrario a las agujas del reloj.

Corrección vertical: Tiro alto: Girar la rueda (3) en sentido horario. Tiro bajo: Girar la rueda (3) en sentido contrario a las agujas del reloj.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. Las armas de aire comprimido no son juguetes. Requieren la supervisión de un adulto. La seguridad en el tiro es un proceso simple, pero continuo.
2. No apunte nunca a personas o animales, aunque el arma esté descargada.
3. Apunte siempre a un blanco seguro, que no revista peligro.
4. Al cargar o manipular las armas, no ponga jamás el dedo en el gatillo.
5. No cargue el arma hasta el momento mismo de tirar. No se debe caminar, circular, correr o saltar con el arma cargada. Lleve puesto siempre el seguro, aún cuando el arma esté descargada.
6. Antes de guardar las armas, después de una sesión de tiro, asegúrese de que no tiene un balín en posición de disparo.
7. Las armas de aire comprimido y los balines, deben guardarse en lugares diferentes y separados, a ser posible bajo llave.
8. NO DEJE NUNCA LAS ARMAS DE AIRE COMPRIMIDO O LOS BALINES AL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
9. No dispare sobre blancos que permitan el rebote o el desvío del balín. No dispare al agua.
10. El uso de armas de aire comprimido es incompatible con el consumo de alcohol, drogas o medicamentos.
11. Antes de disparar, asegúrese que detrás del blanco no haya personas u objetivos peligrosos a los que pueda hacer daño.
12. No manipule o modifique las piezas de las armas de aire comprimido. Si tiene un problema de funcionamiento acuda a un armero profesional. No intente reparar la avería, se necesita un utillaje especial y puede resultar peligroso.
13. El uso o la manipulación inadecuada de las armas de aire comprimido no serán responsabilidad, en ningún caso, del fabricante o distribuidor. El usuario será el ÚNICO RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO QUE PUDIERA OCASIONAR.
14. Piense primero; dispare después.
15. EL USO DE LAS ARMAS DE AIRE COMPRIMIDO NO ESTÁ RECOMENDADO A MENORES DE 16 AÑOS.

COCKING

Hold the gun in one hand and place the other hand on top of the gun, pressing the grey knob under the rearsight with your thumb. This frees the top part of the gun, which should be opened as wide as possible. When the pistol is fully open, push the top part back to its original position, applying the necessary pressure to compress the air. Same procedure must be performed each time for loading.

Do not press the grey knob with the gun cocked.

PELLET LOADING

Open the top part of the gun to its maximum extent using the same procedure as for cocking. Place one flat headed .177 pellet in the barrel breech as shown on figure. Remember that when the top part of the gun is closed back in position, the gun is cocked and loaded.

SAFETY CATCH (PR-45)

This pistol is furnished with a hand safety catch which locks the trigger course. The lock is on when slid towards the right side of the gun, then the red mark on the upper face of the lock is hidden. To get the trigger free just push the lock towards left until the red mark appears.

Caution

Do not press on trigger while locking on. The trigger can be freed with the forefinger in shooting/aiming position.

TRIGGER (COMPACT)

The trigger blade can be swivelled on its axis to match the shooter's finger. To adjust the angle, loosen screw (b), turn the blade to the desired angle and fasten the screw.

BACKSIGHT

The PR-45 and COMPACT pistols enjoy a newly designed backsight with adjustable leaf width. Thanks to the double blade and screw procedure (see figure), the shooter can select the kind of blade best suited to this needs. To change the blade width, turn clockwise (wider) and anticlockwise (narrower).

Windage and elevation: Left shot: Turn clockwise on knob (2). Right Shot: Turn knob anti-clockwise. High shot: Turn clockwise on wheel (3). Low shot: Turn wheel anti-clockwise.

SAFETY MEASURES

1. Air guns are not toys. They should only be used under adult supervision. Safety is a straightforward but continuous process.
2. Never point at people or animals even if the air gun is not loaded.

3. Always aim at a safe target, taking care that it does not conceal any other object, and that the background will not produce ricochets.
4. Always keep fingers away from the trigger during cocking and handling.
5. Do not load the air gun until you are ready to fire. Do not walk, run or jump when carrying a loaded air gun. A loaded air gun should never be carried inside a vehicle. Always keep the safety catch ON, even when the air gun is unloaded.
6. After use and before putting the air gun away, always make absolutely sure that there are no pellets in the chamber.
7. The air gun and pellets should be kept in separate places, if possible under lock and key.
8. ALWAYS KEEP THE AIR GUN AND/OR PELLETS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
9. Do not fire at target which allows ricochets or deflections. Do not fire into/at water.
10. Air guns should not be used when the user is under the influence of alcohol or drugs.
11. Before firing, always make sure that there are no persons or dangerous objects behind the target which could be harmed by the pellets.
12. Do not tamper with or modify any of the constituent parts of air guns. If a malfunction should occur, consult a professional gunsmith. Do not attempt to repair the fault, since special tools are needed and this could be dangerous.
13. Improper use or handling of air guns will not, under any circumstances, be the responsibility of the manufacturer or distributor. THE USER WILL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR ANY HARM WHICH MAY BE CAUSED.
14. Think first, fire second.
15. THE USE OF AIR GUNS IS NOT RECOMMENDED FOR PERSONS UNDER 16 YEARS OF AGE.

ARMEMENT

Prendre le pistolet de la main droite et poser la main gauche sur le dessus de manière à enfoncer le bouton gris situé à l'arrière avec le pouce. Le canon, ainsi libéré s'élèvera en un mouvement semi-circulaire jusqu'à sa position d'ouverture totale. Fermer à nouveau en exerçant une légère pression afin de comprimer l'air, jusqu'au verrouillage.

Ne pas appuyer sur le bouton gris lorsque l'arme est armée ou chargée.

CHARGEMENT

Libérer le canon jusqu'à sa position maximale d'ouverture. Introduire un plomb à étranglement cal. 4,5 dans la partie arrière du canon, comme indiqué sur la figure. A la fermeture, rappelez vous que le pistolet est armé et prêt à tirer. Pour recharger entre chaque tir, il est nécessaire de réaliser la même opération.

SÛRETÉ (PR-45)

Ce pistolet est muni d'une sûreté manuelle qui agit sur la détente. Pour mettre l'arme en sûreté, appuyer le poussoir de sûreté vers la droite de façon à rendre invisible le point rouge situé sur la partie supérieure gauche de la sûreté.

Pour enlever la sûreté, pousser le bouton vers la gauche de façon à rendre visible le point rouge.

Observations

Ne pas appuyer sur la détente en mettant la sûreté.
La sûreté peut s'effacer à l'aide de l'index de la main droite.

DETENTE (Compact)

La queue de détente tourne sur son axe afin que le tireur puisse adapter la position suivant à l'angle d'attaque du doigt. Pour ce faire, dévisser la vis signalée par «B», régler la position de la queue de détente, et resserrer la vis.

HAUSSE

Les pistolets PR-45 et COMPACT sont livrés avec un nouveau type de hausse qui permet différents largeurs de cran. Au moyen de la vis 1 signalée sur l'illustration, il est possible de régler l'écart entre les deux bords du cran. Par exemple, en tournant la vis 1 dans le sens des aiguilles d'une montre, la hausse s'ouvrira. En tournant dans le sens contraire, elle se refermera. La hausse est également réglable en dérive et hauteur.

Correction en dérive: Tir à gauche: tourner le bouton (2) à droite (sens des aiguilles d'une montre). Tir à droite: tourner le bouton (2) à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Correction en hauteur: Tir haut: tourner la vis (3) à droite (sens des aiguilles d'une montre). Tir bas: tourner la vis (3) à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).

MESURES DE SECURITÉ

1. Les armes à air ne sont pas des jouets. Ils doivent impérativement n'être utilisés qu'en présence d'un adulte.
2. Ne jamais viser une personne ou animaux même si l'arme n'est pas armé.
3. Toujours viser une cible sûre, prendre garde au fait qu'elle ne dissimule pas un autre objet, et que l'arrière plan ne provoque pas de ricochets.
4. Toujours garder les doigts éloignés de la détente durant l'armement et le maniement.
5. Ne pas armer l'arme avant d'être prêt à faire feu. Il ne faut ni marcher, ni courir, ni sauter lorsque vous transportez une arme à air comprimé chargée. Ne jamaïs transporter une arme à air comprimé chargée à l'intérieur d'un véhicule. Conservez toujours la sécurité éncenchée, même lorsque l'arme est déchargée.
6. Après utilisation et avant de ranger l'arme, toujours être absolument certain qu'il ne subsiste plus de munitions dans la chambre.
7. L'arme et la munition doivent être stockés dans des endroits distincts et fermés à clé.
8. **TOUJOURS CONSERVER L'ARME ET LES MUNITIONS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**
9. Ne pas faire feu sur une cible qui cause éclats et ricochets. Ne pas faire feu dans et/ou sur de l'eau.
10. Les armes à air comprimé ne doivent pas être utilisées par une personne étant sous l'emprise de l'alcool ou de drogues.
11. Avant de faire feu, s'assurer qu'aucune personne, ni objets dangereux, ne se situent derrière la cible et ne reçoivent de plombs.
12. Ne pas toucher ou modifier toute pièce intrinsèque de l'arme. Dans le cas où un dysfonctionnement apparaîtrait, consultez un armurier professionnel. Ne tentez pas de réparer la panne, des outils spéciaux sont nécessaires et cela peut s'avérer dangereux.
13. Toute manipulation ou utilisation incorrecte des armes à air comprimé, sous quelles circonstances que ce soit, ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité ni du fabricant, ni du distributeur. **L'UTILISATEUR SERA CONSIDERE COMME SOLIDAIEMENT RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI POURRAIENT ETRE CAUSES.**
14. Penser d'abord, tirer ensuite.
15. **L'UTILISATION DU ARME À AIR N'EST PAS CONSEILLÉ POUR LES PERSONNES DONT L'ÂGE EST INFÉRIEUR À 18 ANS.**

SPANNEN

Halten Sie die Pistole in der einen Hand und ergreifen Sie den Oberteil der Pistole mit der anderen. Drücken Sie mit dem Daumen auf den grauen Knopf unter dem Visier. Damit wird die Verriegelung des Oberteils gelöst, der anschließend soweit wie möglich nach oben gezogen werden soll. Wenn der maximale Öffnungswinkel erreicht ist, drücken Sie den Oberteil wieder zurück in seine ursprüngliche Stellung, unter entsprechendem Druck wird die Luft im Zylinder komprimiert. Dieses Vorgehen muss für jeden Schuss wiederholt werden.

Drücken Sie nicht auf den grauen Knopf wenn die Waffe gespannt ist.

LADEN DER DIABOLO-KUGEL

Öffnen Sie den Oberteil der Pistole bis zum maximalen Öffnungswinkel wie beim Spannen der Waffe. Schieben Sie eine Diabolo-Kugel Kal. 4,5 mm in den Lauf, wie auf der Abbildung gezeigt. Denken Sie daran, dass wenn der Oberteil der Waffe wieder in die geschlossene Position zurückgebracht wird, die Waffe damit schussbereit ist.

ABZUGSSICHERUNG (PR-45)

Die Pistole ist mit einer manuellen Sicherung ausgestattet, die den Abzug sperrt. Der Abzug ist gesichert, wenn der Schieber nach rechts gedrückt wurde und die rote Markierung auf dem Schieber nicht mehr sichtbar ist. Um

den Abzug zu entsichern, ist lediglich der Schieber wieder nach links zu drücken, so dass die rote Markierung sichtbar wird.

Achtung

Betätigen Sie nicht den Abzug, während Sie die Waffe sichern!! Der Abzug kann in Schussposition mit dem Zeigefinger entsichert werden.

ABZUG (Compact)

Der Abzug kann um seine Achse verdreht werden, um den Wünschen des Schützen entsprechend eingestellt zu werden. Um diesen Winkel zu verstellen, lösen Sie die Schraube (B), drehen Sie die Abzugszunge auf den gewünschten Winkel und ziehen Sie die Schraube wieder an.

VISIER

Die PR-45 und COMPACT Luftpistole ist mit einem neuentwickelten Visier ausgerüstet, bei dem die Kimmenbreite verstellbar werden kann. Durch die Doppel-Kimmenblattausführung mit Schraube (1) der Abbildung, kann der Schütze die ihm am besten passende Kimmenbreite einstellen. Um die Kimmenbreite zu verändern wird die Schraube im Uhrzeigersinn gedreht. Für einen breiteren Ausschnitt und im Gegenuhrzeigersinn für einen schmäleren Ausschnitt.

Seitenverstellung: Schuß links: Schraube (2) rechts drehen.

Schuß rechts: Schraube (2) nach links drehen.

Höhenverstellung: Schuß hoch: Schraube (3) nach rechts drehen. Schuß tief: Schraube (3) nach links drehen.

SICHERHEIT

1. Luftgewehr sind keine Spielzeuge und sollten deshalb nur von Erwachsenen benützt werden.
2. Zielen Sie nie auf Menschen oder Tiere, auch dann nicht wenn das Luftgewehr ungeladen ist.
3. Schießen Sie nur auf sichere Ziele, benützen Sie immer einen Scheibenkasten, die ein Abprallen der Kugeln verhindern.
4. Berühren Sie während des Ladens und Spannens nie den Abzug.
5. Laden Sie das Luftgewehr immer erst vor dem Schuß. Mit einem geladenen Luftgewehr sollte man weder springen, rennen noch gehen, ein solches auch niemals mit einem Fahrzeug transportiert werden. Auch ein ungeladenes Luftgewehr sollte immer gesichert aufbewahrt werden.
6. Vergewissern Sie sich, daß das Luftgewehr nach dem Schießen ungeladen und entspannt aufbewahrt wird.
7. Luftgewehr und Kugeln sind separat aufzubewahren.
8. LUFTGEWEHR UND KUGELN GEHÖREN NICHT IN KINDERHÄNDE.
9. Personen sollten beim Schießen immer hinter dem Schützen stehen.
10. Hände weg von Luftgewehren bei Alkohol- und Drogenmissbrauch.
11. Herumbasteln oder verändern von Teilen kann bei einem Luftgewehr sehr gefährlich werden. Bei Störungen wenden Sie sich an einen

Waffenfachman. Versuchen Sie auf keinen Fall selber zu reparieren, denn dafür werden spezielle Werkzeuge benötigt ohne diese die Ausführung einer Reparatur gefährlich werden kann.

12. Der Benutzer von Luftgewehren ist alleinverantwortlich und kann auf keinen Fall den Hersteller oder den Händler bei Schadenfällen verantwortlich machen.
13. ZUERST DENKEN DANN SCHIESSEN.

WARNUNG!

Ein Luftgewehr oder eine Luftpistole ist Kein Spielzeug. Es darf niemals in Richtung eines Menschen gerichtet werden. Auch dann nicht, wenn es vermeintlich ungeladen ist. An Matchwarffen ist-zur Erzielung maximaler Trefferleistung im Wettbewerb-das Abzugsgewicht durch Feineinstellung regulierbar. Bei Einstellung eines zu geringen Abzugswidertandes kann sich deshalb, selbst bei leichtem Berühren des Abzuges oder durch einen Stoß gegen die Waffe, ein Schuß lösen.

Vor dem Umgang mit dem Luftgewehr oder-pistole muß aus diesen Gründen die Beliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig gelesen und durchgearbeitet werden.

COMO SE MONTA

Segurar a pistola com uma mão, colocar a outra sobre a parte superior de modo que a dedo pulgar se encontre de frente para o botão (cor cinzento) de abertura. Ao primir o botão com a dedo, a pistola abre-se num movimento semicircular, até á posição maxima; sendo necessário nesta posição realizar a operação de carga. Fechar de novo fazendo pressão com o fim de comprimir o ar, até prender.

Não carregar no botão cinzento com a pistola carregada.

COMO SE CARREGA

Abrir a pistola até á posição maxima, fazendo o mesmo movimento para fechar. Introduzir un chumbo diabolito calibre 4,5 mm no cano conforme figura. Ao fechar a pistola ter em atenção que a mesma está carregada e com munição em posição de disparo. Para voltar a carregar, depois de cada disparo, é necessário realizar a mesma operação.

SEGURANÇA DO DISPARO (PR-45)

Esta pistola tem um sistema de segurança manual que trava o movimento de gatilho. A marca vermelha do botão ao ficar oculta o gatilho encontra-se imobilizado. ao deslocar o botão da direita para a esquerda (marca vermelha visível) o gatilho fica em posição de disparo.

Observações

Ao colocar o botão na posição de segurança, não manter apertado o gatilho.

GATILHO (Compact)

O gatilho têm um sistema giratório que permite adaptar ao ângulo que mais convenha ao atirador, para isso é necessário alargar o parafuso (fig^a B) colocando-o na posição desejada.

ALÇA

As pistolas PR-45 e Compact estão equipadas com uma nova alça que permite difrentes larguras da mira, mediante o parafuso (1) poderá regular a largura da mira; para isso é necessário girar o parafuso 1 no sentido dos ponteiros do relógio, a mira abre se girar o parafuso em sentido contrário a mira fecha. De igual modo também pode regular a alça em altura e largura.

Correcção horizontal. Tiro à esquerda: Girar o botão (2) à direita (sentido horario). Tiro à direita: Girar o botão (2) à esquerda (sentido contrario aos ponteiros do relógio).

Correcção vertical. Tiro alto: Girar a roda (3) à direita (sentido horario). Tiro baixo: Girar a roda (3) à esquerda (sentido contrario aos ponteiros do relógio).

NORMAS DE SEGURANÇA

1. As armas de ar comprimido não são brinquedos. Requerem sempre a supervisão de um adulto. A segurança do tiro é um processo simples mas contínuo.
2. Não aponte nunca às pessoas ou animais, ainda que a arma esteja descarregada.
3. Aponte sempre a um alvo com a certeza de que não existe perigo.
4. Ao carregar ou manipular as armas de ar comprimido, não ponha nunca o dedo no gatilho.
5. Não carregue a arma até ao momento de poder atirar. Não deve caminhar, transitar, correr ou saltar com a arma carregada. Leve sempre posta a segurança, ainda que a arma esteja descarregada.
6. Antes de guardar a arma, depois de uma sessão de tiro, assegure-se que não tem nenhum chumbo na posição do disparo.
7. A arma e os chumbos devem guardar-se em lugares diferentes e separados, de forma a obter-se a máxima segurança.
8. NÃO DEIXE NUNCA AS ARMAS DE AR COMPRIMIDO E OS CHUMBOS AO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
9. Não dispare sobre alvos que permitam o ricochete ou desvio do chumbo. Não dispare para a água.
10. O uso das armas de ar comprimido é incompatível com o consumo de álcool, drogas ou medicamentos.
11. Antes de disparar, assegure-se que por detrás do alvo não haja pessoas ou objectivos perigosos a que possam causar danos.
12. Não manipule ou modifique as peças das armas de ar comprimido. Se tem um problema de funcionamento acuda a um armeiro profissional. Não tente reparar a avaria, pode resultar perigoso.
13. O uso da manipulação inadequada das armas de ar comprimido não será responsabilidade em nenhum caso, do fabricante ou distribuidor. O utente será o ÚNICO RESPONSÁVEL DE QUALQUER DANO QUE PUDERA CAUSAR.
14. Pense primeiro, dispare depois.
15. O USO DAS ARMAS DE AR COMPRIMIDO NÃO ESTÁ RECOMENDADO A MENORES DE 16 ANOS.

LIMPIEZA
CLEANING
NETTOYAGE
PFLEGE
LIMPIEZA



VISORES
SCOPES
LUNETTES



ZIELFERNROHR
VISORES



MUNICIÓN Y ACCESORIOS
AMMUNITION AND ACCESSORIES
MUNITION ET ACCESSOIRES

LUFTGEWEHRKUGELN UND ZUBEÖR
MUNIÇÃO E ACESSÓRIOS



MATCH



PRO-MAGNUM

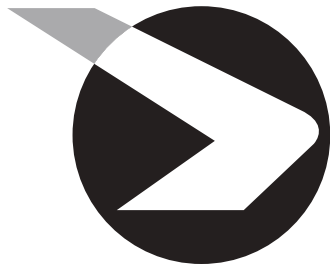


PRO-MATCH



TS-10





GAMO®
Precision Airguns